

Nueva Biblioteca de Música para Guitarra
Regino Sainz de la Maza

Viaje romántico a Granada

Ernesto Halffter
(1905-1989)

Edición crítica:
Leopoldo Neri

Ilustración de portada: "Bellver de Cerdanya" (1973), Lérida, óleo sobre tela, 80x130 cms.
Francisco Sainz de la Maza. Colección particular.

Ilustración de contraportada: Regino Sainz de la Maza, Colección particular.

© Copyright 2011. Herederos de Ernesto Halffter Escriche. VALENCIA.

© Copyright 2011. Leopoldo Neri de Caso.

Edición autorizada en exclusiva para todos los países a
PILES, Editorial de Música, S. A. VALENCIA (España).

Depósito Legal: V-1501-2011

I.S.M.N.: 979-0-3505-0634-5

Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sea electrónico, mecánico o por fotocopia, así como su retransmisión, tanto por radio, televisión, cable o su grabación en cualquier medio, sin que medie un contrato en el que se autorice expresamente.

Unauthorised reproduction of any part of this publication by any means including photocopying, as well as any recording or rebroadcasting, is an infringement of copyright.

Printed in Spain / Impreso en España

PILES, Editorial de Música S. A.

Archena, 33 - 46014 VALENCIA (España)

Tel. 96 370 40 27 - Fax 96 370 49 64

www.pilesmusic.com

Introducción

Ernesto Halffter (1905-1989)

El compositor y director de orquesta Ernesto Halffter nació en Madrid el 16 de enero de 1905. Hermano del también compositor Rodolfo Halffter, Ernesto estudió piano con Fernando Ember quien le estrenó su primera composición para piano *Crepúsculos. Tres piezas líricas* (1920). En 1923, el crítico musical Adolfo Salazar le presentó a Manuel de Falla quien le aceptó, de manera excepcional, como discípulo. Un año más tarde, el maestro gaditano le confió la dirección de la Orquesta Bética de Cámara de Sevilla. Pero, la consagración compositiva de Halffter se produjo con el estreno de la *Sinfonietta* (1923-1927) para orquesta, y por la que fue galardonado con el Premio Nacional de Música en 1925.

De su producción musical compuesta antes de la Guerra Civil cabe destacar el ballet *Sonatina* (1927-1928) (estrenado en el Théâtre Femina de París por la Compañía de Antonia Mercé “La Argentina” en 1928), la *Sonata per pianoforte* (1926-1932) y las colecciones de canciones para voz y piano: *Dos canciones* (1925-1927), *L’hiver de l’enfance* (1928-1935) y *Canciones del niño de cristal* (1931). Desde 1936, Halffter se instaló en Lisboa donde disfrutó primero de una beca de la Fundación Conde de Cartagena y, a partir de 1942, fue nombrado profesor adjunto del Instituto Español en Lisboa. Durante estos años compone su extraordinaria *Rapsodia portuguesa* (1937-1940), para piano y orquesta o *Llanto por Ricardo Viñes* (1943), y en el terreno lírico destaca la orquestación de las *Siete canciones populares españolas* (1938), de Manuel de Falla o sus originales *Seis canciones portuguesas* (1940-1941).

Tras la muerte de Falla en 1946, Halffter se hizo cargo de la ordenación y finalización de la cantata *Atlántida* del compositor gaditano a finales de 1956, estrenándose en su versión de concierto en 1961 en Barcelona y en su versión escénica en la Scala de Milán un año más tarde. De su última etapa creativa hay que destacar su gusto por la música religiosa con obras como *Canticum in P. P. Johannem XXIII* (1964), *Dominus pastor meus* (1967), así como por la música pianística: *Sonata: Homenaje a Domenico Scarlatti* (1985), *Nocturno otoñal. Recordando a Chopin* (1987) y *Homenajes* (1988). Miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando desde 1972, fue condecorado con la Gran Cruz de

Alfonso X el Sabio en 1963 y, por segunda vez, recibió el Premio Nacional de Música en 1983.

Muere en Madrid el 5 de julio de 1989.

Halffter, Sainz de la Maza y Viaje romántico a Granada (1955)

A pesar de que ambos músicos debieron conocerse en la década de los veinte, no va a ser hasta que finalizó la Guerra Civil cuando empiecen a colaborar juntos en numerosos conciertos difundiendo el *Concierto de Aranjuez* de Joaquín Rodrigo, así como en la banda sonora para la película *Bambú* (1945). Además, por aquel tiempo Halffter inició un proyecto concertante -escrito a instancias de Sainz de la Maza- para guitarra y orquesta titulado *Fantasia* que no llegó a ser finalizado ni estrenado. A pesar de ello, el compositor madrileño contó con el guitarrista para la sonorización del documental de arte *Viaje romántico a Granada*, grabado por un joven director que acababa de ingresar en el Instituto de Investigaciones y Experiencias Cinematográficas de Madrid: Eugenio Martín. El argumento de la cinta gira en torno a la atracción que sintieron los viajeros extranjeros del siglo XIX por una Granada exótica y romántica. El proceso de sincronización entre la música y la imagen fue largo y complejo. A su finalización, el documental sirvió a Eugenio Martín para homenajear la memoria de Washington Irving, mientras que el compositor madrileño dedicó el manuscrito musical a Regino Sainz de la Maza, el cual había interpretado la parte de guitarra:

Tengo siempre presentes los momentos de intensa colaboración con Regino Sainz de la Maza en la música que compuse para el documental *Viaje romántico a Granada* dirigido por Eugenio Martín e inspirado en dibujos de Gustavo Doré. Tanto valor di a su participación que le dediqué y regalé la partitura original, compuesta para dos sopranos, varios instrumentos de madera, una viola, arpa y guitarra.¹

El documental se estrenó, en sesión privada, en el cine Aliatar el 22 de junio de 1955, dentro del IV Festival Internacional de Música y Danza de Granada. La música fue interpretada por la Orquesta Nacional, dirigida por el propio compositor, y con la

1 Ernesto HALFFTER, “Regino Sainz de la Maza”, texto manuscrito, [s. f.]. Colección particular Manuel Halffter, Madrid.

colaboración de las sopranos Blanca María Seoane e Isabel Penagos. Ernesto Halffter sintetizó su ilusión por este proyecto en las notas al programa de mano del estreno:

Sin hablar para nada de la inmensa belleza de Granada, esta ciudad guarda para mí quizá los más hondos recuerdos y nostalgias de mis mejores años de vida profesional, junto al que fue mi querido maestro Manuel de Falla. El trabajo de Eugenio Martín ha servido para confirmar la razón de la gran ilusión que puse en este documental, ya que la película me parece que llega a crear un mundo poético de la más bella y embriagadora tristeza. Un mundo poético que nos cautiva totalmente desde los primeros instantes hasta ese último y maravilloso adiós a la Granada romántica. Para mí, este documental puede situarse a la altura de los más importantes que en este género moderno he visto en Europa.²

La crítica destacó la “técnica modernísima que se utilizó en su rodaje” al conseguir “un verdadero mundo viviente” a partir de la “plástica inmóvil” de los grabados (*Ideal*, 21-vi-1955). Al año siguiente, el documental fue galardonado -dentro de la modalidad de cortometrajes- con el segundo premio en los Premios Nacionales de Cinematografía, así como en el Festival de San Sebastián de ese mismo año.

Viaje romántico a Granada (1955)

La plantilla instrumental de la BSM está escogida en función del timbre y la tesitura, alejándose sustancialmente de la concepción romántica del sinfonismo clásico cinematográfico de los años cuarenta y cincuenta, ya que pudo estar influenciada por la austeridad de medios instrumentales del *Concerto* (1923-1926) de Manuel de Falla. A su vez, destaca la introducción de la guitarra en el grupo instrumental. El neoclasicismo de la BSM viene marcado por la utilización de estructuras formales breves y sencillas para los diferentes bloques. En este sentido, los criterios de simplificación formal son una referencia a la esencia del pensamiento de Falla. Por otra parte, la organización temática se establece a partir de líneas melódicas caracterizadas por el diatonismo, la horizontalidad, el ámbito reducido, la brevedad y la concisión. También encontramos melodías de corte nacionalista y la reutilización de material temático de otra obra: *Alhambra y tú* (1954). Halffter despliega una amplia gama de recursos rítmico-melódicos procedentes, en gran medida, de su profundo conocimiento del cancionero popular español, y en particular, del folclore andaluz. El compositor se sirve del folclore, al igual que Falla, como detonante de sus propias ideas compositivas

² Notas al programa de mano del estreno. Archivo del Festival Internacional de Música y Danza, Granada.

para, posteriormente, elaborarlas, transformarlas y adaptarlas al estilo cinematográfico. Por otra parte, el marco armónico de la BSM bascula entre la modalidad y la tonalidad. La primera -predominante en la partitura- recurre a criterios estilísticos característicos del neoclasicismo como la abundancia de notas añadidas, el gusto por la disonancia, la utilización de *ostinati* rítmicos de influencia stravinskiana, movimientos paralelos de terceras y austeridad en los dibujos contrapuntísticos que producen un tejido sonoro transparente. Por su parte, los bloques tonales adoptan un estilo nacionalista moviéndose, principalmente, entre las regiones armónicas de tónica y dominante que funcionan como ordenadores estructurales básicos -generadores de la forma-, además de emplear cadencias tradicionales y *ostinati* rítmicos homofónicos en los instrumentos acompañantes. Esta unión entre clasicismo y folclore es un ejemplo de la tradición culta y popular de la música española que Halffter asimila junto con las herencias musicales de Falla, Stravinsky y Ravel. En definitiva, la BSM presenta una adecuación perfecta de los medios compositivos al fin cinematográfico, preludiando la etapa de madurez del compositor madrileño en la década de los sesenta, caracterizada por la depuración del estilo compositivo, la utilización de un lenguaje clasicista y el alejamiento de un constante vanguardismo musical que ya podemos apreciar tanto en el *Concierto para guitarra y orquesta* (1969) como en su producción de música sacra.

Criterios de edición

Para la edición musical de *Viaje romántico a Granada* se han tomado como fuentes primarias el manuscrito orquestal, conservado en la colección particular de Manuel Halffter, así como las *particelas* de cada instrumento y la cinta original del documental guardadas en la colección particular de Eugenio Martín. Si bien la edición se ha dividido en cuatro movimientos siguiendo las indicaciones del manuscrito orquestal, cabe la posibilidad de interpretarlos separadamente (como si fuera una versión de concierto) o sin solución de continuidad para obtener una versión más cercana a la cinematográfica.

Agradecimientos

Quiero manifestar mi gratitud a Manuel Halffter, Eugenio Martín, a la familia Sainz de la Maza, así como a los profesores Javier Suárez-Pajares (Universidad Complutense de Madrid) y Carlos Villar Taboada (Universidad de Valladolid).

Leopoldo Neri de Caso
Valladolid (España), enero 2011